

RUSLAN RYSKA 3

John Langran

Introduktion och lektion 1

Ruslan Ryska 3 - ISBN 978-1-899785-68-1

© 2008 Ruslan

Reviderad 2010, 2014

© Kopieringsförbud

Detta verk är skyddat av upphovsrättslagen. Ingen del av denna bok får kopieras utan skriftligt tillstånd från Ruslan Limited. Den som bryter mot lagen om upphovsrätt kan åtalas av allmän åklagare och dömas till böter eller fängelse i upp till två år samt bli skyldig att erlägga ersättning till upphovsman / rättsinnehavare.

Ruslan Ryska 3 Textbok	ISBN 978-1-899785-68-1
Förpackning med Ljud-cd 1-3	ISBN 978-1-899785-41-4
Ruslan 3 CDRom 1, lektion 1-4	ISBN 978-1-899785-47-6 Engelsk version
Ruslan 3 CDRom 2, lektion 5-7	ISBN 978-1-899785-48-3 Engelsk version
Ruslan 3 CDRom 3, lektion 8-10	ISBN 978-1-899785-49-0 Engelsk version

Ruslan Limited - www.ruslan.co.uk

Introduktion

Ruslan Ryska 3 är en kurs i avancerad ryska för ungdomar och vuxna som tidigare har arbetat med Ruslan Ryska 1 och 2 eller annan likvärdig ryskkurs. Detta är en kurs på tio lektioner som motsvarar Europarådets B1-nivå och till viss del även nivå B2. Materialet är lämpligt för gymnasieskolans Steg 3 och 4 och för universitetsnivå.

Kursen utgör en fortsättning på berättelsen från Ruslan 1 och 2. Den innehåller rikligt med texter som ger bakgrundsinformation i varje lektion, grammatiska förklaringar och repetitionsavsnitt, ett stort antal grammatiska övningar, hörförståelsematerial, tal- och skrivövningar, dikter och sånger.


Det finns ingen översiktsordlista i slutet av boken. På den här nivån behöver de studerande en egen ordbok.

Accenttecken finns utsatta i ordlistorna, i de grammatiska förklaringarna och i övningarna. De flesta texterna finns inspelade och man kan kontrollera betoningen i dessa avsnitt genom att lyssna på dem. Kom ihåg att accenttecken aldrig förekommer i autentiska ryska texter. De sätts bara ut som hjälp i läromedelstexter.

Det finns en del extra material till Ruslan 3 på Ruslans hemsida. Detta innehåller facit till övningarna, texter till hörförståelseavsnitt som inte finns i boken samt anmärkningar och råd som lärare och studerande kan ha nytta av.

Den som studerar ryska på denna nivå behöver utveckla strategier för en självständig inläring. Strukturen i många av övningarna uppmanar till just detta. Bl a ges vägledning i hur man genomför en internetsökning på ryska.

Kursen kompletteras av tre audio-cd för lektionerna 1-4, 5-7 och 8-10. En symbol på baksidan anger numret på respektive audio-cd och spåret för varje inspelat avsnitt:

 1/5 = CD1, spår 5.

John Langran
Oktober 2014

Varmt tack till följande personer för deras medverkan i Ruslan 3

Rådgivare:

Nina Hilsdon, Mikhail Kukushkin, Peter Rodgers, Stella Sevander, Marina Strain

Texter:

Baikal Ecological Wave, Vassily Bessonov, Larissa Egner, Mikhail Kukushkin,

Tanya Nousinova, Galina Wasson, Yulia Zarubinska, Valentina Zhukova

Rollspel:

Tanya Nousinova

Röster:

Olga Bean, Larissa Belotsvetova, Larisa Egner, Aleksandra Galiabovitch,

Vitaly Kisin, Mikhail Kukushkin, Nikolai Lipatov, Grisha McCain, Ekaterina Maksimova,

Olga Pichugina, Andrey Timoshenko, Olga Volkova och andra

Foton:

Baikal Ecological Wave, Greenpeace (Ryssland), Nina Hilsdon, Anna Kourchenko,

RTRH Moscow, Chris Shephard, Mark Swift, Jadzia Terlezcka, Sergey Vasiliev och andra

Illustrationer:

Leonid Kukushkin, Mikhail Kukushkin, Tom Milner-Gulland

Sånger:

Valery och Galina Polyakov. Timur Shaov

Översättning - Ulla Frid

Redigering - Tanya Nousinova, Ulla Frid

СОДЕРЖАНИЕ

Грамматическое и лексическое содержание учебника	6
Урок 1 В поезде «Байкал»	10
Пóезд «Байка́л»	12
Шко́льные каникулы в Росси́и	14
Пенсионе́ры в Росси́и	15
Урок 2 Приезд в Иркутск	26
Комары́ и клещи́	29
Ирку́тск	30
Телеви́дение в Росси́и	32
Була́т Окуджа́ва	33
Две пе́сни Була́та Окуджа́вы	40
Урок 3 Иван и Питер	42
Ру́сская ба́ня	45
Автомобильные доро́ги Росси́и	46
Ру́сский «мат»	47
Урок 4 Я пойду в армию!	59
Речной тра́нспорт	62
Футбо́л в Сиби́ри. Футбо́л	62
Ягоды, фрукты, овощи и грибы́	62
Во́йны в исто́рии Росси́и. Воённая служба, День Побе́ды	63
Поэ́зия о войне́: Ле́рмонтов, Рожде́ственный, Си́монов	65
Усло́вные единицы	75
Урок 5 Игорь Абрамович и Тимофей Николаевич	80
Байка́льский ЦБК	83
Ру́сская во́дка	84
Евге́ний Евтуше́нко	85
Евтуше́нко - Отрывок из поэ́мы «Ста́нция Зима́»	86
Евтуше́нко - «Моёй соба́ке»	92
Урок 6 Экскурсия на Байкал	95
Озеро Байка́л	99
Напи́ток «Байка́л»	101
Рестора́н «Баргузи́н»	108
Пе́сня «Сла́вное мо́ре, свяще́нный Байка́л»	111
Михаи́л Зо́щенко - «Кочерга́»	114
Урок 7 Серьёзные разговоры	115
ГУЛАГ	117
И.В. Ста́лин	118
Здравоохране́ние в Росси́йской Федера́ции	119
Наро́дная медици́на	120
Украи́на. «Оранжевая револю́ция»	121
Исто́рия XX-го ве́ка. Кто есть кто?	128
Анекдо́ты о Ста́лине	129
Урок 8 Приезд Ивана Козлова	132
Пионе́рская организа́ция	134
Рома́н Абрамо́вич	135

Валентин Распутин	136
Русская Православная Церковь	137
Урок 9 Встреча в Байкальске	147
Тосты	149
Собаки в России	150
Самуил Маршак «Багаж»	151
Рыбалка в России	152
Национализм в России	153
Чеченская проблема, Теракты и расистские акты	154
Россия и бывшие Союзные республики	160
Как приготовить борщ	162
Урок 10 Мечты о будущем	165
Ю.М. Лужков	168
Зима в Сибири	169
ИГЛУ	170
Холодная война	171
Антон Павлович Чехов	172
Монолог Сони из пьесы «Дядя Ваня»	172
Путешествие в Москву за визой	180
Тимур Шаов. Песня «Мы пойдём своим путём»	184

Грамматическое и лексическое содержание учебника

Урок 1

Preteritum participi aktivum

Siffror i sammansatta substantiv och adjektiv

Presens används för att beskriva en handling som påbörjades i det förflutna men fortfarande pågår

Ordet лес har nominativ plural лесá

Verbet сесть används i talspråk i betydelsen "att ta slut" om batterier

De opersonliga uttrycken есть хочется, пить хочется och спать хочется

Prefixet по- i betydelsen "att göra något lite grann"

про följt av akkusativ används för "om"

Det perfektiva verbet погибнуть har preteritumformerna: он погиб, etc

Adjektiv med ändelser på -ический bildar adverb på -ически

некуда, нeгде, некогда och незначем

Possessiva adjektiv av namn, vanligen diminutiver, och av ord för familjemedlemmar

Imperativer - användning av aspekter

Böjning av mjuka adjektiv

I ryska finns två olika verb för "att besöka"

Verbet посадить betyder "att sätta i fängelse"

за följt av akkusativ kan betyda "för"

Frasen за граница - "utomlands"

реализация печати - Internationella ord som kommer från franskan

Repetition av verbaspekter

Урок 2

Preteritum gerundium. Preteritum gerundium av reflexiva verb

ложиться / лечь - "att lägga sig"

ошибаться / ошибиться - "att göra ett misstag"

область - "ett område"

Ryskan använder många förkortningar som substantiv

озеро har ändrad betoning i plural - озeра

Maskulina substantiv som slutar på -ж, -ч, -ш eller -щ har genitiv plural som slutar på -ей

Den alternativa feminina instrumentalisformen i singular som slutar på -ою eller -ею

Нас встречают - "Man möter oss"

Verb med betydelsen "att vända, att ändra riktning, att svänga"

хватать / хватить används opersonligt
Sammansatta substantiv för officiella organisationer
Diminutiver och deras betydelse
похож на - "lik någon" följs av ackusativ
Kort adjektiv med ett flyktigt -e- eller -o-
программа och передача
песня - "sång" - har genitiv plural песен

Урок 3

Preteritum particip passivum - kortform och långform

Verb som alltid följs av imperfektiv infinitiv
три возможных номера - "tre möjliga nummer"
Genitiv av substantiv och adjektiv efter 2, 3, 4
Betoning av perfektiva verb med prefixet вы-
Partikeln ли används för att uttrycka "om", "huruvida"
помогать / помочь - "att hjälpa" följs av dativ
в каждой группе по пятьдесят человек - "med femtio personer per grupp"
Verbet требоваться / потребоваться - "att behövas, att krävas"
С уважением - "Med högaktning"
Det mjuka adjektivet искренний - "tillgiven"
Substantiv avledda av verb
Prefixet по- med ett adverb i komparativ ger betydelsen "lite"
Träd, buskar och blommor har adjektiv med ändelsen -овый, -евый eller -ёвый
Repetition av rörelseverb

Урок 4

Presens gerundium

Ord för bär används bara i singular
Substantiverade adjektiv
Böjningen av preteritum particip aktivum
за används med ackusativ för att beteckna "under" en viss tidsperiod
сутки är ett substantiv i plural som betyder "ett dygn"
идти för uttrycket "att ta (viss tid) för att komma fram" om brev och paket
Пусть ... och Пускай ... för "Låt ..."
каждый tillsammans med räkneord
Verb som följs av ackusativ eller genitiv
Verb som alltid följs av genitiv
яблоко - "äpple" - har den oregelbundna pluralformen яблоки
солдат - har den oregelbundna pluralformen солдаты
Imperativ genom tillägg av -ь till futurum- eller presensstammen
надоеть används opersonligt och följs av dativ
Många substantiv på -ие kommer av verb
слеза - "en tår" - har förändrad betoning i plural
плакать - "att gråta" - har stammen плач-
касаться - "att gälla, röra" - följs av genitiv
судно har oregelbunden plural - суда
Repetition av kasus

Урок 5

Böjning av presens particip aktivum
Böjning av efternamn
Böjning av räkneorden два, три, четыре
пиарщик - nya ord i ryska
критик betyder "kritiker" och критика betyder "kritik"
много som subjekt
зарплата är en förkortning för заработная плата
одноклассник och однокурсник
угощать / угостить - "bjuda på" - följs av instrumentalis
полтора - "en och en halv"

позавчерá - "i förrgår" och послезáвтра - "i övermorgon"
стихí - "dikter" - används bara i plural
благодаря ... - "tack vare..." - följs av dativ
Prepositionen "o" används med ackusativ för att uttrycka "mot"

Урок 6

Presens particip

Presens particip passivum

наставáть / настáть för uttrycket "att komma" när man talar om tid
De kollektiva gäknorden двóе, трóе
буты́лка из-под вина - "en (tom) vinflaska"
устрáивать / устрóить - "att passa" - följs av ackusativ
сам - "själv" - har en fullständig böjning med betonade ändelser
предпочитáть / предпочéсть - "att föredra" i perfektivt preteritum
мир har två skilda betydelser: "värld" och "fred"
Böjningen av полторá - "en och en halv"
Böjningen av лёд - "is"
достигáть / достíчь - "att uppgå till, att nå" - följs av genitiv
за med ackusativ kan betyda "bortom" eller "bakom" i samband med rörelse
Partikeln -ка används med imperativformer för att uttrycka uppmantran
Verbet плыть / поплыть - "att färdas fram, att resa med båt"
тот же сáмый - "samma"
Böjningen av тот
нéкуда, нéгде, нéкогда och нéзачем med býло
Prefixet под- för sammansättningar med "under-"

Repetition av genitiv

Урок 7

в тридцáтые гóды - under trettioalet
из Укрáины - "från Ukraina"
Användningen av на och с
считáть - "att räkna" och "att anse"
сосéд - "granne" - har hårda ändelser i singular och mjuka ändelser i plural
лáгерь - "ett läger" - har oregelbunden plural på -я
пóльзоваться / воспóльзоваться - "att använda" - följs av instrumentalis
лечь в больнícу och лежáть в больнícе
скорéе - "snarare"
Ändelserna -ою och -ею för -ой och -ей i instrumentalis singular av feminina substantiv
y följt av genitiv hellre än possessivt pronomen
Komparativformer av oregelbundna adjektiv
Ryskan har två ord för "lång" och två ord för "kort"
Prefixet еже- för att beteckna att något händer regelbundet

Урок 8

óблако har en oregelbunden genitiv plural: о́блаков
Partikeln -то
Абрамо́вич - efternamn med judiskt ursprung
чúдо och нéбо har pluralformerna чудесá och небесá
происхóдитъ / произойтí - "att hända, att ske" - är intransitivt
при med prepositionalis
за до ..., följt av genitiv för att beteckna en tidsperiod före en speciell händelse
запрещáть / запретíть - "att förbjuda" - följs av dativ
похóж - "lik" - är ett kort adjektiv
рост för att beskriva människors längd
Användningen av одíн - "ensam"
Tempus i indirekt tal är olika i ryska och svenska
якобы uttrycker en känsla av tvivel på vad som sägs
прихожáн är genitiv plural av прихожáнин - "kyrkobesökare"
Kasusändelser och ordföljd i ryska

Pluralböjning av оба - "båda"
много народу - partitiv genitiv på -у eller -ю
по многу часо́в - i flera timmar per gång
воскрэ́снуть har perfektivt preteritum он воскрэ́с


Урок 9

обо всём - "om allt"
ползти́ / поползти́ - "att krypa"
из-за följt av genitiv har två betydelser
пóлдень - "middagstid" - och пóлночь - "midnatt"
Mjuka maskulina substantiv med lokativ på -ю
Djurlåten
Böjning av пёс - "hund"
Rörelseverb med infinitiv på -йти har preteritum gerundium på -йдя
Infinitiv för order eller instruktioner
Adjektiv i kortform
Betningsmönster hos adjektivets kortformer
Användning av adjektivets kortform
пожа́ть ру́ку - "att trycka någons hand" - med dativ
донести́сь - "att nå fram" används mest om ljud
Adjektiv kan bildas av de flesta ryska efternamn
Го́споди! - Herregud!

Урок 10

хотéлось бы - "skulle vilja" - opersonlig konstruktion med dativ
повсе́днёвнЫЙ - "vardaglig"
Superlativ med -ейши́й eller -айши́й
по med akkusativ för att beteckna "upp till" i betydelsen "så högt som"
под med stadens namn i instrumentalis för att beteckna "i närheten av"
заводи́ть / заве́сти - "att skaffa" (ett djur) eller "att starta" (en motor)
разводи́ть / разве́сти - "att föda upp" (djur)
счита́ться - "att anses" - följs av instrumentalis
звездá - "stjärna" ändrar e till ë i plural
и́ркутя́не - ord för personer från olika städer
увлекáться / увлэ́чься - "att hänge sig åt".
просыпа́ться / просну́ться "att vakna" och засыпа́ть / засну́ть - "att somna"
снИ́ться / приснИ́ться för "att drömma"
из-под används med genitiv för att uttrycka "upp ur"
три́жды - "tre gånger"
Vokativ i modern ryska
пока́ не ... - "tills ..."
Яку́ты или якуты́?

www betyder att det kan finnas uppdatering eller tilläggsinformation på:
www.ruslan.co.uk/ruslan3.htm

 1/5 betyder att inslaget är inspelat. Den första siffran är numret på CD-skivan, den andra numret på CD-spåret.



1/2

Людмила и её сын Руслан сидят в купе поезда. Они едут из Москвы в Иркутск, чтобы там провести школьные каникулы Руслана. Вчера они останавливались в Новосибирске, где посмотрели достопримечательности и переночевали в гостинице. Новосибирск известен своим железнодорожным вокзалом, самым большим в России. Люда также сводила Руслана в новосибирский железнодорожный музей и в музей авиации и космонавтики.

Сегодня утром была остановка в Красноярске, где Люда купила бутерброды с сыром и сок.

Они едут в четырёхместном купе. От Новосибирска до Красноярска их попутчиками были два офицера, ехавшие домой из командировки. Теперь Люда и Руслан одни в купе. Скучно. Руслану кажется, что они едут сто лет. Только шум от стука колёс, и в окне бесконечные поля, леса, болота, иногда мелькают одинокие полустанки и деревянные сибирские домики.



1/3

- Мама, давай музыку послушаем!
- Нет, милый. Ты знаешь, что батарейки сели.
- А почему ты в Красноярске новые не купила?
- Не было времени, дружок. Тебе есть хотелось, помнишь? Ну как я могла купить и обед, и батарейки одновременно? Времени не было. И на вокзале всё ужасно дорого.
- Знаю, мама, только скучно.
- Ты можешь почитать книгу про путешествия Гулливера.
- Уже читал.
- Может быть, ты хочешь ещё раз прочесть письмо от дяди Коли?
- Нет. Лучше ты мне его почитай.



1/4

Людмила и Руслан едут к дяде Коле. Дядя Коля - это не Людин дядя, он старший брат Зои Петровны, дядя Вадима. Дядя Коля знает Людмилу с детства. Он бывший директор средней школы в Иркутске, недавно ушедший на пенсию. Вскоре после того, как он ушёл на пенсию, его жена, Светлана Иосифовна, трагически погибла. После этого Людмила решила навестить дядю Колю, как только появится возможность. У дяди Коли квартира большая, трёхкомнатная. Люда и Руслан проведут там всё лето.

проводить / провести	att tillbringa	одновременно	samtidigt
каникулы	skollov	ужасно	hemskt
ночевать / пере-	att övernatta	прочитать / прочесть	att läsa (igenom)
сводить / свести	att ta med någon någonstans	про	om
четырёхместный	med fyra liggplatser		(se grammatik)
пуптчик	medresenär	путешествие	resa
шум	buller	старший	äldre
стук	dunkande	детство	barndom
колесо	hjul	бывший	före detta
бесконечный	oändlig	средний	mellan-;
поле	fält		genomsnittlig
болото	kärr	средняя школа	"mellanskola"
мелькать / мелькнуть	att skymta förbi		(11 - 18 år)
одинокий	ödslig	вскоре	snart
полустанок	liten station	трагически	tragiskt
деревянный	trä-	погибать / погибнуть	att omkomma
батарейка	batteri	навещать / навестить	att besöka
сесть	att ta slut (om batterier)	появляться / появиться	att dyka upp
дружок	liten vän	возможность (f.)	möjlighet
есть хочется	är hungrig (se grammatik)		

Здравствуйте, дорогие Люда и Руслан!

Вот уже почти год, как я на пенсии здесь, в Иркутске. Платили мне 2000 рублей, плюс бесплатный проезд на автобусе. В январе все льготы забрали, но немножко добавили к пенсии - в компенсацию, но очень немного. Поэтому живу я очень скромно. Езжу только по необходимости - на рынок, дя в магазин. Была бы дача, я бы вообще уехал из города, но некуда уехать!

Каждую субботу хожу на могилу Светланы Иосифовны. Скоро будет ровно год с тех пор, как она нас покинула.

Очень хочу увидеть тебя и Руслана здесь, в Иркутске. Смогли бы вы приехать этим летом? Здесь летом великолепно, только бывает очень жарко. Можно будет поехать на экскурсию на Байкал, покататься в речке, половить рыбу. Правда, летом у нас много комаров, но от них можно найти защиту.

Приезжайте, пожалуйста! Навестите старика!

До встречи. Дядя Коля.

бесплатный	gratis
проезд	resa
льгота	förmån
забирать / забрать	att ta bort
добавлять / добавить	att tillägga
скромно	anspråkslöst
необходимость (f.)	nödvändighet
вообще	överhuvudtaget
некуда уехать	det finns ingenstans att åka
могила	grav
ровно	exakt
с тех пор, как	sedan
покидать / покинуть	att lämna
великолепно	underbart
комар	mygga
защита	skydd
старик	gammal man

1/6

- Мама, расскажи про тётю Свету. От чего она умерла?
- Её сбила машина. Она переходила улицу, и её просто сбили. Скорая помощь приехала быстро, и её увезли в больницу, но там она умерла через три дня.
- Улицу надо переходить по пешеходному переходу.
- Она и переходила по переходу, но шофёр её не видел.
- Его посадили за это?
- Нет. Он не остановился, и милиция его не нашла.
- Бедная тётя Света.
- Да, и бедный дядя Коля.
- А он нас встретит на вокзале в Иркутске?
- Да, встретит.
- Можно ему сейчас позвонить с твоего мобильного.
- Нет, в нём батарейка тоже села. Жди до завтра.
- В американских поездах батарейки можно заряжать.
- Да, а здесь нет - это Россия! Руська, закрой окно, уже холодно.

рассказывать / рассказать	att berätta	пешеходный переход	övergångsställe
сбивать / сбить	att slå ner; att köra på	сажать / посадить	att sätta i fängelse
ср́лая по́мощь	ambulans	бе́дный	stackars
увозить / увезти	att köra bort	моби́льный	mobil-
че́рез	efter, om (om tid)	заряжа́ть / заряди́ть	att ladda

Информация

1/7

Поезд «Байкал»

Скорый поезд № 10 «Байкал» идёт от Москвы до Иркутска 72-76 часов (3,5 дня).

Это фирменный поезд. Он останавливается во Владимире, в Нижнем Новгороде, в Кирове, в Перми, в Екатеринбурге, в Тюмени, в Омске, в Новосибирске, в Красноярске и ещё во многих городах и посёлках. Фирменный поезд идёт быстрее обычного поезда, отправляется и приходит в удобное время, редко опаздывает и имеет лучший сервис. Он приходит всегда на первую платформу, и встречают его с музыкой. Несколько лет подряд поезд «Байкал» держит марку лучшего фирменного поезда России.

Läs avsnittet. Bestäm var du tycker att betoningen ska vara. Kontrollera sedan din version mot inspelningen.

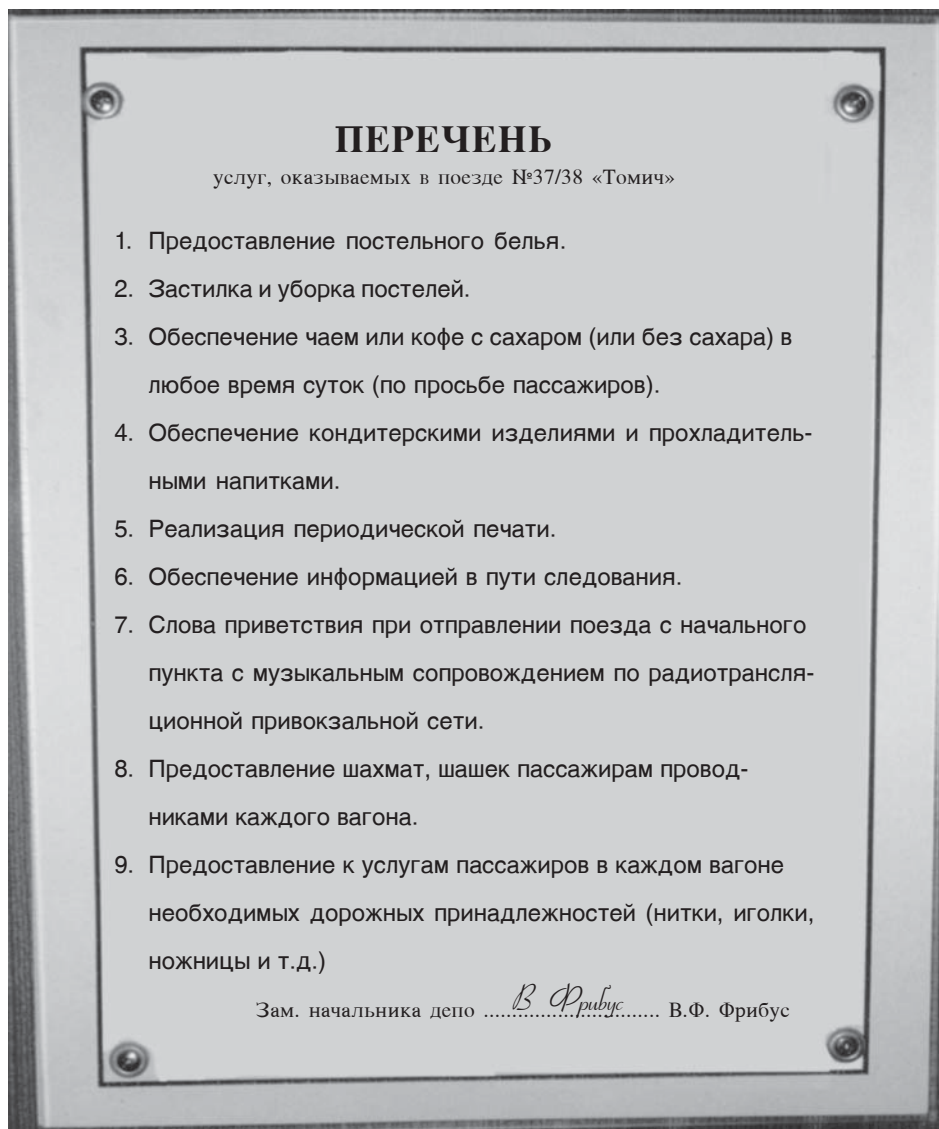


Поезд «Байкал» на вокзале в Иркутске

ср́рый	snabb-
фи́рменный	tillhörande en speciell firma eller organisation (här en stad)
посёлок	by
обы́чный	vanlig
име́ть	att ha
подря́д	i rad
держа́ть	att inneha
ма́рка	titel

В поезде. Читайте!

Detta är en lista på tjänster som проводник på tåget Томич från Moskva till Tomsk kan tillhandahålla. Använd din ordbok för att ta reda på vad du kan förvänta dig.



1/8

Темы для дискуссии

1. Чем отличается фирменный поезд от обычного поезда?
2. Опишите поездку на поезде из Москвы в Иркутск.
 - Что это за поезд?
 - Опишите купе.
 - Что делает проводник?
 - Сколько времени идет поезд? Через какие города?
 - Что можно делать в пути?
 - Что видно из окна поезда во время поездки?
 - Что можно есть и пить в пути?
 - Какие могут быть попутчики?
3. Как отличаются поезда в России от поездов в Вашей стране?

Школьные каникулы в России

(Пишет учитель гимназии
в Омске, Валентина Жукова)

В течение учебного года каникулы у российских школьников бывают три раза: осенние, зимние и весенние. Летние каникулы, после окончания учебного года, самые длинные - три месяца.

Не все школьники могут поехать куда-нибудь отдыхать. Обычно они остаются дома и проводят время у телевизора или компьютера. Часто школа организует групповые поездки в другие города или даже страны.

Осенние каникулы начинаются в начале ноября и длятся неделю. Раньше в это время праздновали годовщину Октябрьской революции.

Зимние каникулы начинаются перед Новым годом. Они длятся 10-12 дней и заканчиваются в январе. Это самые весёлые каникулы. Обычно в это время во всех домах стоят новогодние ёлки. Дети получают много подарков и сладостей к Новому году.

Весенние каникулы, как и осенние, длятся всего неделю. Они бывают в конце марта. Школьники, как правило, тоже проводят эти каникулы дома. Если их родители состоятельные люди, то они могут проводить школьные каникулы вместе с детьми в загородной зоне отдыха или уезжать отдыхать в другую страну, с более тёплым климатом.

Когда наступает лето и заканчивается учебный год, многие родители стремятся, чтобы их дети отдохнули где-нибудь на природе. Они могут отвезти своих детей к бабушке в деревню. Они могут отправить детей в школьный лагерь, на море или за границу.

Все школьники очень любят каникулы



Выпускной вечер в гимназии в Омске

Gissa betydelserna:
течение
учебный
окончание
длинный
длиться
праздновать
годовщина
заканчиваться
перед
веселый
новогодний
ёлка
сладость
правило
состоятельный
загородный
стремиться
природа
деревня
лагерь (m.)
заграница
выпускной

Темы для дискуссии

1. Какие школьные каникулы есть в России?
2. Чем отличаются школьные каникулы в России от школьных каникул в Вашей стране?
3. Какие школьные каникулы Вы больше любите / любите и почему?

Пенсионный возраст в России у женщин 55 лет, а у мужчин - 60 лет. При этом средняя продолжительность жизни мужчин 58 лет. Размер средней пенсии в России 2027 рублей в месяц. Это около 27% средней зарплаты в стране и чуть больше прожиточного минимума, который составляет 2008 рублей. В.В. Путин поставил задачу удвоить пенсию к 2008 году.

В Москве, третьем в мире городе по стоимости жизни, пенсионеры получают ежемесячные надбавки в размере от 486 до 1120 рублей. Даже получив эту надбавку, пенсионер не может позволить себе купить качественную одежду, поехать в ресторане или съездить за границу.

Раньше пенсионеры имели льготы, такие, как, например, бесплатный проезд в общественном транспорте, и бесплатно получали некоторые виды лекарств. Однако в 2005 году эти льготы начали забирать, и в компенсацию добавили немного к пенсии. В результате этих изменений - монетизации льгот, недовольные пенсионеры выходили на демонстрации протеста по всей стране. Кремль оставил решение этого вопроса на усмотрение местных властей.

Пожилые люди в Российской Федерации привыкли к скромной жизни в советское время. В старости, как правило, они живут ещё скромнее.



Пенсионеры идут на парад в День Победы

Finn det ryska ordet för	
ålder	att lägga till
medellivslängd	förändring
storlek	missnöjd
genomsnittlig	avgörande
pension	äldre
lön	vänja sig vid
lite grann	anspråkslöst
existensminimum	ålderdom
uppgift	
att fördubbla	
levnadsomkostnader	
månatlig	
tillägg	
kvalitets-	
kollektivt transportmedel	
förmåner	
gratis	
medicin	
att ta bort	
som kompensation	

Вставьте слова!

Монетизация льгот - это _____, в котором государство _____ у _____ разные _____, а в _____ добавило немного денег к _____.

компенсация - пенсия процесс - забрать льготы - пенсионеры
--

Слушайте!

Прослушайте разговор с Ларисой. Что Вы можете узнать из разговора с ней, о чём не написано в тексте на этой странице?

Пишите!

Составьте текст из 150 слов о каком-нибудь российском или другом пенсионере, которого Вы знаете.

Preteritum participi aktivum

Detta används i skriven text, men är sällsynt i tal. Ta bort ändelsen -л från maskulinum av den perfektiva eller imperfektiva preteritumformen och lägg till -вший. Participle böjs som adjektiv och föregås alltid av ett komma:

два офицера, ехавшие домой	två officerare som var på väg hem
мальчик, сидевший в купе	pojken som satt i kupén

Om preteritumändelsen slutar på en annan konsonant än -л, t ex på -б, behålls denna konsonant vid bildandet av preteritum participi aktivum.

женщина, погибшая под поездом	kvinnan som omkom under ett tåg
-------------------------------	---------------------------------

I talspråk ersätts preteritum participi aktivum oftast med en fras som innehåller который:

два офицера, которые ехали домой	två officerare som var på väg hem
----------------------------------	-----------------------------------

Verb med infinitiver på -йти har preteritum participi aktivum som slutar på -едший.

недавно ушедший на пенсию	som nyligen hade gått i pension
---------------------------	---------------------------------

I avsnittet används preteritum participi aktivum bara i nominativ. Böjningen kan du se i lektion 5.

У них четырёхместное купе. De har en kupé med fyra liggplatser.

När siffror används i sammansatta substantiv och adjektiv uppträder de vanligen i genitiv.

трёхкомнатная квартира	en treumslägenhet
пятилётка	en femårsplan
девятиэтажный дом	ett nio våningshus

Undantag är 1, 90, 100 och 1000.

одноэтажный дом	ett envåningshus
девяностые годы	nittioalet

Руслану кажется, что они едут сто лет.

För Ruslan verkar det som om de har rest i hundra år.

I ryska används presens för att beskriva en handling som påbörjades i det förflutna men fortfarande pågår. Fler exempel:

Я получаю пенсию почти год.	Jag har fått pension i nästan ett år.
Он живёт там неделю.	Han har bott där en vecka.
Я его знаю давно.	Jag har känt honom länge.

бесконечные поля, леса, болота - oändliga fält, skogar, kärr

Ordet лес har nominativ plural лесá.

Ты знаешь, что батарейки сели. Du vet att batterierna har tagit slut.

Verbet сесть används i talspråk i betydelsen "att ta slut" om batterier.

Тебе есть хотелось. Du var hungrig.

De opersonliga uttrycken есть хочется, пить хочется och спать хочется används med dativ för att uttrycka "att vara hungrig", "att vara törstig" och "att vara sömnig".

Мйше хочется спать.	Misja är sömnig.
---------------------	------------------

I preteritum sätts verbet i neutrum.

Мне ужасно хотелось пить.	Jag var förfärligt törstig.
---------------------------	-----------------------------

Ты можешь почитать книгу. Du kan läsa din bok en stund.

Prefixet по- kan användas tillsammans med många verb för att bilda perfektiv infinitiv med betydelsen "att göra något lite grann, att göra något en stund".

потанцевать	att dansa en stund	половить рыбу	att fiska lite
попить	att dricka lite	покупаться	att simma lite
побыть	att vara kvar en stund		

про путешествия Гулливера - om Gullivers resor

Det finns två ord för "om" på ryska:

о plus prepositionalis används för "om någon eller något".

про plus accusativ används för "om en händelse".

погибать / погибнуть - att omkomma, att dö

Det perfekta verbet har preteritumformerna :

он погѣб, она погѣбла, они погѣбли

погибать / погибнуть används för att beskriva en plötslig död som inte har naturliga orsaker.

Он погѣб в горѣх.

Han omkom i bergen.

На войнѣ погибѣют и мирные жѣтели.

I krig dör även fredliga medborgare.

Она погибла трагически. Hon omkom tragiskt.

Adjektiv med ändelser på -йческий bildar adverb på -йчески.

Andra exempel: практически, физически

некуда уехать - ingenstans att åka

некуда, нѣгде, нѣкогда och нѣзачем används med infinitiv och bildar en opersonlig konstruktion med dativ.

Емѹ нѣкогда приѣхать.

Han har inte tid att komma.

Ей нѣзачем идтѣ.

Hon har ingen anledning att gå.

Жить лѹдѣям нѣгде.

Folk har ingenstans att bo.

Людин дядя - Ljudas farbror

дядино письмо - farbroderns brev

Possessiva adjektiv kan härledas från namn, vanligen diminutiver, och från ord för familjemedlemmar. Om de är bildade av namn har de stor bokstav. De flesta har ändelsen -ин i nominativ singular. En del har ändelsen -ов. Böjningen är en blandning av substantiv- och adjektivändelser:

	М	Н	Ф	РІ
N	мáмин	мáмино	мáмина	мáмины
G	мáминогo	мáминогo	мáминой	мáминых
D	мáминому	мáминому	мáминой	мáминым
A	мáмин / мáминогo	мáмино	мáмину	мáмины / мáминых
I	мáминым	мáминым	мáминой	мáмиными
L	мáмином	мáмином	мáминой	мáминых

Я потерѣл Танину сѹмку.

Jag tappade bort Tanjas väska.

Он познáкóмился с мáмиными подрѹгами.

Han bekantade sig med sin mammas väninnor.

крокодѣловы слѣзы

krokodiltárar

Imperativer - användning av aspekter

Använd perfektiv aspekt för engångsuppmaningar:

Закрой оконó, ужé холодно!	Stäng fönstret, det är redan kallt!
Почитай мне письмó!	Läs brevet för mig!
Покажите эту фотографию!	Visa det där foto!

Använd imperfektiv aspekt när det gäller en allmän begäran, en uppmaning eller en inbjudan:

Садитесь, пожалуйста!	Varsågod och sitt!
Берегись автомобиля!	Se upp för bilen!

Använd imperfektiv aspekt för att uppmana någon att inte göra en sak:

Не закрывай окно!	Stäng inte fönstret!
-------------------	----------------------



директор средней школы - rektor för en "mellanskola"

Vid böjning av mjuka adjektiv blir ы, о eller у ersatta av и, е eller ю.

Bland de mjuka adjektiven finns:

срédний (genomsnitts-, mellan-), послéдний (sist),
ни́жний (lägre, nedre), véрхний (högre, övre) och andra adjektiv som beskriver läge,
сегóдняшний, вчерáшний, рáнный, пóздний och andra adjektiv som beskriver tid,
лётний, зímний, осéнный, весéнный (adjektiv som betecknar årstider),
ка́рий (brun för ögonfärg) och сíний (mörkblå).

Finns fem mjuka adjektiv i texten om skolferier på sidan 14.

Навестите старика! Besök en gammal man!

I ryska finns två olika verb för "att besöka"

навещать / навестить	att besöka en person
посещать / посетить	att besöka en plats

Она и переходила по переходу. Hon gick faktiskt över på ett övergångsställe.

и kan användas på det här sättet för att ge eftertryck åt något och översätts med "faktiskt" eller "till och med".

Его посадили за это? Satte de honom i fängelse för det?

Verbet посадить betyder "att sätta i fängelse". Lagg märke till sambandet med verbet сидеть som förutom. Verbet сидеть - "att sitta" - också kan betyda "att sitta i fängelse".

за plus akkusativ kan betyda "för" i betydelsen:

Мы все за демократию!	Vi är alla för demokrati!
-----------------------	---------------------------

поездка за границу - en resa utomlands

Den här frasen för "utomlands" används på följande sätt:

Онй éдут за границу.	De ska åka utomlands.
Онá живёт за границей.	Hon bor utomlands.

Däremot står uttrycket som ett enda ord när det används som subjekt i meningen eller när man avser "främmande länder, utlandet" i allmänhet.

Заграница его не интересует.	Främmande länder intresserar honom inte.
Фирма торгует с заграницей.	Firman bedriver handel i utlandet.

реализация печати - försäljning av trycksaker (tidningar)

En del internationella ord kommer från franskan eller från andra källor och har en annan betydelse än man förväntar sig. реализация betyder "försäljning av". камера är t ex en cell eller innerslangen på ett bildäck!

1. Вопросы к тексту.

- а. Что можно посмотреть в Новосибирске?
- б. Людмила и Руслан ехали из Москвы в Иркутск без остановок?
- в. Что было видно из окна поезда?
- г. Почему они не слушали музыку?
- д. Почему Люда не купила новые батарейки в Красноярске?
- е. Люда и дядя Колья давно знакомы?
- ж. Кем работал дядя Колья?
- з. Почему дядя Колья не уехал на дачу?
- и. Когда умерла тётя Света? Как она умерла?
- к. Чем можно заниматься в Иркутске летом?
- л. Почему нельзя позвонить дяде Коле?

2. Skriv om fraserna och använd verbet plus который.

- а. Туристы, приехавшие из Минеральных Вод.
- б. Мальчик, сидевший рядом со мной.
- в. Кинокритик, написавший книгу об Эйзенштейне.
- г. Коллега, опоздавший на работу.
- д. Дети, купившие билеты на концерт.

3. Skriv om fraserna och använd verbet plus perfekt particip.

- а. Солдат, который приехал из Уфы.
- б. Люди, которые получили деньги от губернатора.
- в. Женщина, которая потеряла сына.
- г. Такси, которое стояло около дома.
- д. Мужчина, который умер в субботу.
- е. Девушка, которая пришла без приглашения.

4. Gör fraser som i exemplet.

девушки / Москва: Девушки, приехавшие из Москвы

- а. солдаты / Нижний Новгород
- б. пенсионер / Пермь
- в. женщина / Минеральные Воды
- г. коллеги / Якутия
- д. инженер / Самара

5. Sätt följande substantiv i plural. Lägg till betoningssaccenter.

солдат, генерал, профессор, паспорт, берег, народ, лес, окно, болото, поезд, план, дом, рука, глаз, врач, доктор, директор, номер, город, брат, сестра, стул, стол, человек, мать, дочь, мальчик, коллега, отец, сын, утро, вечер.

6. Fyll i raderna från sången och använd orden för "trädgård", "morgon" och "kvällar".

«Не слышны в _____ даже шорохи.
Всё здесь замерло до _____.
Если б знали вы, как мне дороги
Подмосковные _____!»

слышны́ (pl.)	- hörbar
шорох	- prassel
замереть	- att tystna, att avstanna
подмосковный	- i Moskvatrakten

7. Skriv om ordfraserna och använd possessiva adjektiv.

Exempel: деньги мамы - мамыны деньги

- машина папы
- квартира Наташи
- велосипед мамы
- сумка Тани
- компьютер Серёжи
- книги Оли
- бюро Кати
- подруги тети

8. Skriv om meningarna och använd possessiva adjektiv.

Exempel: Он живёт в квартире мамы.
Он живёт в маминной квартире.

- Он приехал на машине папы.
- Я люблю квартиру Наташи.
- Там нет велосипеда мамы.
- Билет был в сумке Тани.
- Компьютер Серёжи не работает.
- Он читал книгу Оли.
- Они работали в бюро Кати.
- Я говорил о подругах тети.
- Он познакомился с коллегами Миши.

9. Fyll i luckorna.

- Боря учился в средн___ школе в Нижн___ Новгороде.
- Это была последн___ минута последн___ часа.
- На верхн___ полке лежала девушка с кар___ глазами.
- Она купила син___ блузку и красн___ юбку.
- Молод___ солдаты были в зимн___ одежде.
- Они сидели вокруг новогодн___ ёлки.
- Все дети любят летн___ каникулы.

10. Fyll i luckorna och använd antingen навещать / навестить eller посещать / посетить.

- Я _____ его школу каждую субботу.
- Юра _____ музей города только один раз.
- Я хочу _____ своего отца в Уфе.
- Михайл _____ мою бабушку три раза в неделю.

11. Välj orden för att fylla i luckorna och ändra ändelserna om det behövs.

- a. _____ дóмик сто́ял в _____.
- b. – Послу́шай! Что это за _____?
- v. Москва́ сла́вится своим _____.
- г. На про́шлой неде́ле они́ _____ три ве́чера вме́сте.
- д. Ла́мпа не рабо́тает. Батарейки _____.

кремль - шум - лес - одинокий - деревянный - провести - сесть

12. Välj orden för att fylla i luckorna och ändra ändelserna om det behövs.

- a. Им очень хоте́лось _____. Три дня ниче́го не е́ли.
- b. Мой _____ брат у́ехал в Кана́ду.
- v. Мой дядя́ живёт в Литве́ и получа́ет там бритáнскую _____.
- г. Он _____ за Евросою́з.
- д. Он е́здит _____ на городско́м тра́нспорте.
- е. Ей _____ е́хать на да́чу.

незачем - пенсия - есть - старший - бесплатно - голосовать

13. Fyll i luckorna med verb i preteritum.

- a. Нача́льника мили́ции _____ за корруп́цию.
- b. Глеб _____ моби́льный телефо́н в суббо́ту и _____ его че́рез три дня.
- v. Она́ _____ на вокза́л в час но́чи. Родите́ли _____ её.
- г. Мы _____ колле́гу в больни́це.
- д. Ста́рик _____ нам про своё де́тство.

потерять - встретить - найти - посадить - рассказать
приехать - навестить

Языковая практика

1. Устная работа в группе

Зада́йте вопро́сы и расска́жите друг дру́гу о том:

- где Вы живёте / рабо́таете / учи́тесь ;
- как до́лго Вы там живёте / рабо́таете / учи́тесь ;
- где Вы жи́ли / рабо́тали / учи́лись ра́ньше ;
- как до́лго Вы там жи́ли / рабо́тали / учи́лись?

Зада́йте аналогичные вопро́сы и расска́жите друг дру́гу о своих ро́дственниках / друзья́х :

- где они́ живу́т / рабо́тают / учатся / получа́ют пен́сию ;
- как до́лго они́ там живу́т / рабо́тают / учатся / получа́ют пен́сию ;
- где они́ жи́ли / рабо́тали / учи́лись / получа́ли пен́сию ра́ньше ;
- как до́лго они́ там жи́ли / рабо́тали / учи́лись / получа́ли пен́сию?

2. Устная работа в группе

Зада́йте вопро́сы и расска́жите друг дру́гу о том, ка́кие у Вас есть знако́мые в Росси́и и ка́кие у них кварта́иры :

- на ка́ком эта́же
- ка́кая это кварта́ира : дву́хко́мнатная, трё́хко́мнатная и т.д.

3. Устная работа в парах

Задайте вопросы и расскажите друг другу о случае, когда Вам очень сильно хотелось есть / пить / спать.

- Где это было?
- Почему Вам так хотелось есть / пить / спать?
- Что случилось потом?

4. Устная работа в парах

Задайте вопросы и расскажите друг другу о том, чем Вы любите заниматься в детстве во время осенних, зимних, весенних и летних школьных каникул. А чем дети сегодня занимаются во время каникул?

5. Устная работа в парах

Задайте вопросы и расскажите друг другу о поездке в Россию или в какую-нибудь другую страну.

- Какие места Вы посетили?
- Каких друзей или знакомых Вы навестили?

6. Задача в группе из 6-ти человек - игра в кругу

Первый студент (например, Анна) говорит:

- Меня зовут Анна. Я журналистка. Я живу в тридцатиэтажном доме на десятом этаже. У меня трёхкомнатная квартира.

Второй студент (например, Борис) говорит:

- Это Анна. Она журналистка. Она живёт в тридцатиэтажном доме на десятом этаже. У неё трёхкомнатная квартира. А меня зовут Борис. Я милиционер. Я живу в пятиэтажном доме на втором этаже. У меня однокомнатная квартира.

И так далее, поочередно, по кругу. Помогайте друг другу, если кто-то затрудняется продолжить.

7. Устная работа в парах

Задайте вопросы и расскажите друг другу о том, как можно провести время в течение короткого посещения Вашего города или района.

Полезные слова :

половить рыбу
покупаться в речке
поужинать в ресторане
сделать покупки в магазинах
покататься на коньках, на санках, на лыжах
посмотреть достопримечательности города (какие?)

сходить в театр, в кино
сходить в картинную галерею
сходить в зоопарк, в цирк
послушать концерт
посетитьчто?
навеститького?

8. Пишите!

Напишите приглашение в виде письма Вашему русскому другу или знакомому для посещения Вашего города или района. Включите информацию о том, когда и как лучше приехать, где он или она будет жить и что можно будет сделать во время посещения.

Начните так:

Дорогой / Дорогая...
Я хотел бы пригласить Вас в гости к нам в (название города)
этим летом. Лето у нас Можно будет

9. Выучите и расскажите анекдоты

а. Тридцать семь градусов мороза. На улице снег, сильный ветер. Мужик заходит к соседу. В избе тепло. Сосед обедает. От борща идёт отличный запах. Сосед спрашивает:

- Вчерашний борщ будешь?
- Буду, с удовольствием!
- Тогда приходи завтра!

мужик	man
вѣтер	vind
сосѣд	granne
изба́	stuga
запах	doft

 1/12

б. Радостный пенсионер получил пенсионную книжку, а открыв её, спрашивает:

- Почему действительна только на пять лет?

Его успокаивают:

- Не волнуйтесь, мужчина, за второй книжкой ещё никто не приходил!

ра́достный	glad
открыв	efter att ha öppnat
действительный	giltig
успокаивать	att lugna någon
волноваться	att oro sig

 1/13

10. Составьте диалог!

Перед тем, как поехать к дяде Кóле, Лю́да позвони́ла ему́ в отве́т на его́ письмо́ (стр. 9). Восстановите их разгово́р по сле́дующему пла́ну:

Лю́да:

Лю́да говори́т, что она́ ра́да разгово́ру с дяде́й, спра́шивает, как у него́ дела́, и говори́т, наско́лько тяжело́ ей бы́ло, когда́ она́ узна́ла про те́тю Све́ту. Ей о́чень жаль, что она́ не смогла́ прие́хать на по́хороны.

Лю́да спра́шивает, нашли́ ли водите́ля, кото́рый сбил те́тю Све́ту.

Лю́да благода́рит его́ за письмо́ и за приглаше́ние в Ирку́тск; спра́шивает, доста́точно ли у него́ для них ме́ста в кварта́ре.

Лю́да говори́т, когда́ выезжа́ет из Москвы́ (5-го ию́ня) и когда́ приезжа́ет в Ирку́тск (10-го ию́ня); называ́ет но́мер по́езда – 10.

Лю́да objáсняет, что они́ собира́ются прове́сти о́дин день в Новосиби́рске, что́бы отдохну́ть и посмотре́ть го́род.

Лю́да предлага́ет не́сколько вариан́тов, в том числе́, по́ездку на Байка́л. Она́ приглаша́ет дядю́ Ко́лю по́ехать вме́сте с ни́ми на экску́рсию.

Дядя Ко́ля:

Дядя Ко́ля отве́чает соотве́тствующим о́бразом.

Дядя Ко́ля отве́чает, что не нашли́ и что у мили́ции есть бо́лее ва́жные дела́.

Дядя отве́чает положи́тельно.

Дядя Ко́ля отве́чает, что доро́га занима́ет всего́ три с полови́ной дня.

Дядя Ко́ля спра́шивает, как Руслан́ плани́рует прове́сти вре́мя у него́ в Ирку́тске, чем он интересу́ется и что ему́ лу́чше предло́жить.

Дядя Ко́ля отка́зывается от предло́жения Лю́ды.

Приду́майте са́ми причи́ну отка́за дяди́ Ко́ли. Приду́майте са́ми подхо́дящую концо́вку для э́того разгово́ра.

соотве́тствующий - motsvarande
положи́тельно - positivt

Verbaspekter i ryska

De flesta ryska verb har två infinitiver, en imperfekti och en perfektiv. Imperfektiv aspekt används för att bilda presens och en del former i preteritum och futurum. Perfektiv aspekt används endast för preteritum och futurum. I de flesta ordböcker står den imperfektiva infinitiven först och sedan den perfektiva enligt följande:

att försvara защищать / защитит

När man ska använda imperfektiv aspekt:

1. I presens
2. I imperfektivt futurum med я буду, ты будешь etc och imperfektiv infinitiv
3. I imperfektivt preteritum, vilket kan översättas med imperfekt, perfekt eller pluskvamperfekt i svenska. Denna form betecknar ofta något som hände under lång tid eller upprepade gånger eller också återges bara en händelse i det förflutna där fullbordandet av handlingen inte särskilt betonas.

Exempel:

Я говорю по-русски.
Он будет жить в Туле.

Они долго сидели за столом.
De satt länge vid bordet.
Мама часто рассказывала сказки
Mamma berättade ofta sagor.
Вы читали «Войну и Мир»?
Har ni läst "Krig och fred?"
(Är ni bekant med den?)

När man ska använda perfektiv aspekt:

1. I perfektivt futurum som bildas genom böjning av det perfektiva verbet
2. I perfektivt preteritum, vilket används för att beskriva enstaka fullbordade handlingar i förfluten tid eller en följd av sådana handlingar.

Exempel:

Она скоро приедет.
Hon kommer (ska komma) snart.
Маша приехала!
Masja har kommit.
Вы прочитали «Войну и Мир»?
Har ni läst ut Krig och fred?
(Hela från pärm till pärm?)
Мы вошли и сели.
Vi gick in och satte oss.

Aspektpar. Hur man vet vilket som är vilket

Om bara en av de två infinitiverna har prefix, så är detta den perfektiva formen.

читать / прочитать

звонить / позвонить

Undantag: покупать / купить

Om båda infinitiverna slutar på -ать eller -ять, så är den kortare formen perfektiv.

понимать / понять

узнавать / узнать

рассказывать / рассказать

Om aspektparet har en infinitiv på -ать eller -ять och en annan på -еть, -ить eller -нуть, så är den första formen imperfektiv och den senare perfektiv.

отдыхать / отдохнуть

умирать / умереть

повторять / повторить

En del verb har helt olika imperfektiv- och perfektivformer.

брать / взять

говорить / сказать - att säga (att tala = говорить / поговорить)

садиться / сесть

ложиться / лечь

En del imperfektiva och perfektiva former av samma verb har olika betydelser på svenska:

Imperfektiv

сдавать экзамен
опаздывать

умирать

att gå upp i examen
att vara försenad

att vara nära att dö

Perfektiv

сдать экзамен
опоздать
att klara examen
att komma för sent,
att missa

умереть

att dö

